

slavas

Pressela

Wratislavia



Wrocław

Breslau

Wrotizla

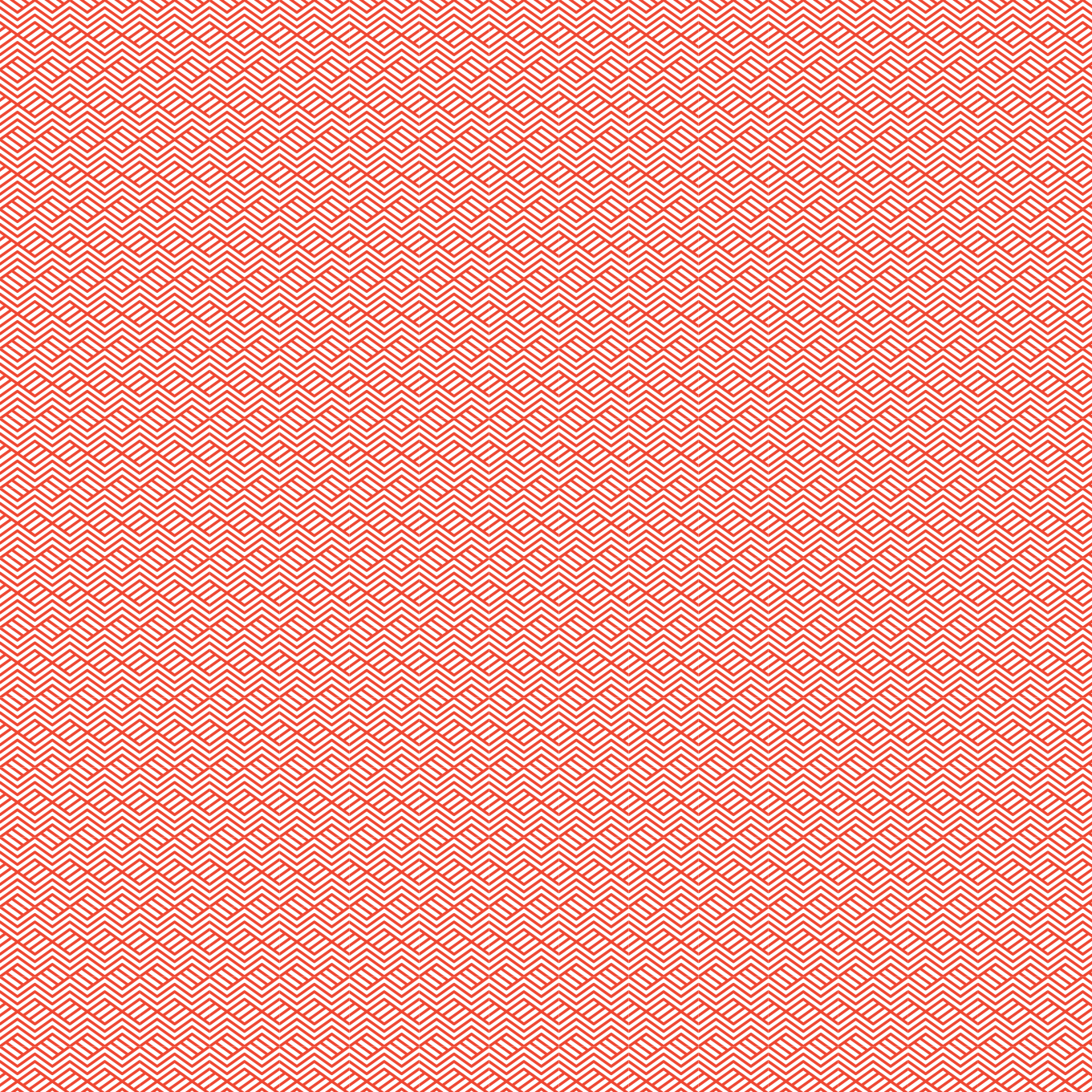
Vroclava

Boroszló

reslavia

WROCLAW 2016

Kulturhauptstadt Europas







# Kulturhauptstadt Europas: Erste Programmvorstellung

Wrocław ist die erste polnische Stadt, die diesen prestigeträchtigen Titel in der heutigen Form führen wird. Dem Konzept der Kulturhauptstadt Europas, einem der wichtigsten Programme der Europäischen Union, das im Jahr 1985 von der damaligen griechischen Kulturministerin Melina Mercouri angeregt wurde, liegt die Idee des gegenseitigen Kennenlernens, der Annäherung und des interkulturellen Dialogs der Europäer zugrunde. Die Städte, die für die Dauer von 12 Monaten den Titel Kulturhauptstadt Europas führen, können sich in dieser Zeit der ungeteilten Aufmerksamkeit ganz Europas sicher sein.

Wrocław hat sich um den Titel Kulturhauptstadt Europas 2016 beworben, da es als Stadt eine Geschichte... eine ungewöhnliche Geschichte zu erzählen hat. Wrocław ist eine Stadt, die seit 70 Jahren an einer neuen Identität arbeitet, sich neu erschafft, entwickelt und sich an seiner Vielfalt und der Wiederherstellung ihres multikulturellen Kulturerbes erfreut. Wrocław ist ein Ort der Begegnung, voller Kultur und konsequent auf Kultur setzend, eine offene, moderne und junge Stadt mit Ambitionen und Traditionen. Aus diesem Grund waren wir der Meinung, dass es Zeit ist, sich der Welt zu präsentieren und den Beitrag deutlich zu machen, den Wrocław und Polen zur europäischen

Entwicklung geleistet haben und heute leisten. Wir wollen der Welt über unsere Vergangenheit und Gegenwart erzählen und darauf unsere Zukunft aufbauen, um weiterzuentwickeln, was in unserer Stadt am schönsten, wichtigsten und einzigartig ist.

*An diesem großen Fest der Kultur werden nicht nur wir, die Bürger von Wrocław, sondern auch Tausende von Gästen und Besuchern aus allen Ländern unseres Kontinents teilnehmen. Es ist eine große Chance für Wrocław, den Europäern seine Einzigartigkeit näher zu bringen und die Region Niederschlesien und Polen als Orte zahlreicher, oft einmaliger, kultureller Veranstaltungen zu präsentieren – erklärt der Oberbürgermeister von Wrocław Rafał Dutkiewicz. – Für 2016 sind sowohl spektakuläre Großereignisse als auch eine Vielzahl kleinerer Veranstaltungen geplant. Die wichtigste Herausforderung für uns wird es jedoch sein, die Beteiligung unserer Einwohner an Kulturevents zu erhöhen.*









# Soziale Projekte, Bildungsprojekte und 1000 künstlerische Veranstaltungen

## Rahmenprogramm von Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016

An der Erarbeitung des Plans für das Ereignis Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016, ein Teil der Entwicklungsstrategie für die Stadt Wrocław ist, arbeitet ein Team von Fachleuten, Managern und Künstlern rund um das Büro Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016.

Das Veranstaltungsprogramm wird von den für die verschiedenen Bereiche (Architektur, Film, Literatur, Musik, Bildende Kunst, Theater, Aufführungen, Opern) verantwortlichen Kuratoren zusammengestellt, die eine gemeinsame, kohärente Vision für die Stadt als lebendiges Kulturforum verbindet.

## Die vier Bühnen der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016

Wrocław wird zum Schnittpunkt von vier, sich durchdringenden Räumen, vier „Bühnen“, auf denen die Kulturhauptstadt Europas dargeboten wird: Wrocław, Niederschlesien, Polen, Europa und die Welt.

Wrocław möchte einen gemeinsamen Kulturraum schaffen, in dem ein Austausch von Erfahrungen und bewährten Lösungen möglich sind und ein Netzwerk internationaler Zusammenarbeit geschaffen werden kann, einschließlich Projekten von einem in Polen bislang unbekanntem Maßstab, die die Stadt dauerhaft verändern – nicht nur im Bereich der Kultur.







---

## 1. Bühne Wrocław

Die Kulturhauptstadt Europas konzentriert sich auf die Entfaltung einer vollen Empathie und einen respektvollen Dialog zwischen der Stadt und ihren Einwohnern, die Entwicklung lokaler Gemeinschaften, einen leichteren Zugang zu Kultur und eine Steigerung der Beteiligung an kulturellen Initiativen. In Wrocław werden die meisten Veranstaltungen im Rahmen der Kulturhauptstadt Europas stattfinden.

Im Rahmen der „Bühne Wrocław“ werden u.a. folgende Projekte umgesetzt: mikroGRANTY ESK 2016, Freiwilligendienst, Bildung gegen Ausgrenzung, Parks der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016, Junge Kulturbürger, Musik des jungen Wrocław, Soziale Kulturakademie, Audience Development, Kreativitätsolympiade, BarBara – Infopunkt der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016, Haus des Kupferstechers, Breaking Muse – Wrocław2016TV.



---

## 2. Bühne Niederschlesien

Wrocław 2016 will als Botschafter der Region ihre Rolle als Teilnehmer an dem Projekt betonen. Niederschlesien, ein Schmelztiegel mit vielfältigen kulturellen Einflüssen und einer reichen Geschichte, wird im Programm der Kulturhauptstadt Europas stark vertreten sein.

Im Rahmen der „Bühne Niederschlesischen“ werden u.a. Projekte wie Niederschlesische Plattform Kulturhauptstadt Europas+, ART-BUS, Kongress der Kulturmanagers, SLOT ART Festival, das Kunstfestival Silesia Art\_Biennale, das Webportal dolnoslaskosc.pl und die Ausstellung „7 Wunder Niederschlesiens“ umgesetzt.

---

### 3. Bühne Polen

Durch die Bewerbung der Stadt Wrocław um den Titel Kulturhauptstadt Europas wurde eine intensiv geführte Debatte über Kultur, über die Verantwortung der Gebietskörperschaften für die kulturelle Landschaft und ein Meinungsaustausch über die Zukunft der Städte und ihre Bewohner ausgelöst. Das Jahr 2016 wird Zeit und Raum für ein Resümee dieser Diskussion bieten und damit wird Wrocław 2016 zur Arena gemeinsamer künstlerischer Aktivitäten, in der die besten Ideen und Vorgehensweisen für die Kultur aus dem ganzen Land zusammen treffen.

Im Rahmen der „Bühne Polen“ werden u.a. folgende Projekte präsentiert: „Wrocław – Stadt/Labor der Zukunft“, die Ausstellung Eco Expanded City 2016, Städtekoalition 2016 und das Projekt „Kirche: Schönheit und Kitsch“.

---

### 4. Bühne Europa und die Welt

Die Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 wird Schauplatz der internationalen Zusammenarbeit von Künstlern und Kulturschaffenden sein. Es wird die einzigartige Rolle dieser Stadt für die europäische Kultur und die Kultur der ganzen Welt verdeutlicht. Auf der Bühne werden den Einwohnern von Wrocław durch Präsentation der interessantesten Phänomene die Vielfalt der Stadt und ihr Reichtum verdeutlicht. Dem internationalen Publikum werden der vieldimensionale Charakter und die Einzigartigkeit der polnischen Kultur präsentiert.

Im Rahmen der „Bühne Europa und die Welt“ werden u.a. Projekte wie Recht auf Kultur, das Gastkünstlerprogramm A-i-R Wro, Wrocław-Lemberg, eine Fotoausstellung mit Arbeiten von Milton Greene, Lux in Oriente – Lux ex Oriente: Polen und die Apostolische Hauptstadt – 1050 Jahre Geschichte, Kardinal Bolesław Kominek Ausstellung – „Vater der europäischen Versöhnung“, Wrocław – Berlin – „Gewonnene Nachbarschaft“, Goethe-Institut Pop Up Pavillon, polnische Kulturtage in Dresden umgesetzt.

# Von Architektur bis Theater – das Programm in den Worten der Kuratoren von Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016

Acht verschiedene Stimmen, acht Perspektiven und acht kulturelle Bereiche bilden einen einzigartigen Archipel der Künste. Dahinter stehen Persönlichkeiten, Menschen mit Leidenschaft, die das kulturelle Leben der Stadt Wrocław moderieren. Jeder der acht Kuratoren bringt seine Erfahrung, Engagement und Leidenschaft in das Programm Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 ein, aus denen außergewöhnliche Projekte entstehen.



# 1. Architektur



*„Raum für die Schönheit, Raum für die Menschen“, dieser Grundgedanke der Bewerbung der Stadt Wrocław als Kulturhauptstadt Europas 2016 bleibt für die Architekturprojekte unverändert bestehen – erklärt Zbigniew Maćków. – Aber die Zeit der Architektur kommt. Langsam lernen wir, die Stadt richtig zu nutzen und wir werden zu bewussten und aktiven Einwohnern – wir wissen, was und wo wir essen, lesen, tragen, ansehen und erkunden wollen. Wir sind imstande, über die Qualität des Kaffees in den nahe gelegenen Cafés zu debattieren, doch noch haut uns ein geniales Gebäude nicht aus den Socken und ein großartig komponierter öffentlicher Raum verschlägt uns nicht den Atem. Das wollen wir ändern: ermutigen, bestärken, das Bewusstsein erweitern, Grundlagen und Werkzeuge in die Hand geben. Diese Stadt spüren, von ihr träumen und sich in*

*sie verlieben. Wir möchten uns allen die Qualität vor Augen führen, die wir in der Architektur bereits haben. – fügt der für Architektur zuständige Kurator der Kulturhauptstadt Wrocław 2016 hinzu.*



Beispielveranstaltungen des Architekturprogrammes für Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Constructing Europe. 25 Jahre Mies van der Rohe Award und Mies van der Rohe Award 2015**

Die erste Ausstellung fasst die 25-jährige Geschichte des wichtigsten europäischen Architekturpreises zusammen, der seit 1988 von der Mies-van-der-Rohe-Stiftung verliehen wird. Die zweite Ausstellung präsentiert die Ergebnisse der letzten Auflage dieses Wettbewerbs. Ziel der Preisverleihung ist, die besten Leistungen auf dem Gebiet der Architektur zu fördern und Aufmerksamkeit auf den wichtigen Beitrag europäischer Architekten zur Verbreitung neuer Ideen und Technologien zu lenken. Termin: Januar – März 2016

### **Siedlung der Kulturhauptstadt Europas Nowe Żerniki**

Architekten und die Stadt Wrocław haben ein einzigartiges Projekt für eine Wohnsiedlung in Angriff genommen, die den Bedürfnissen der Menschen von heute gerecht wird. Zu ihrer Entwicklung wurde die Workshopmethode gewählt, bei der eine Analyse, Besprechung und Nutzung der Erfahrungen aller Teilnehmer möglich ist. Die mehrjährigen Workshops wurden durch Vorträge mit Theoretikern aus unterschiedlichen Bereichen sowie Konsultationen mit den Anwohnern vervollständigt. Es wurde die Entstehung einer ganzen Wohnsiedlung ins Auge gefasst, in der alle Grundbedürfnisse der Bewohner abgedeckt sind, einschließlich Dienstleistungs- und Einzelhandelsflächen, Gemeinschaftsflächen und private Räume, bis hin zu Schulen und Kultureinrichtungen. Dieses Projekt soll zu einer Modellsiedlung werden, ein Ort, der den Bewohnern entgegenkommt und ihr Leben leichter macht. Termin: 2013 – 2016

### **Die Architektur von Wrocław im 20. Jahrhundert**

Erste umfassende Ausstellung zur Wrocławer Architektur des 20. Jahrhunderts in. Grundidee der Schau ist ein analytischer Blick auf die Entwicklung der Stadt als Ganzes, ohne dabei eine Abgrenzung zwischen der deutschen und polnischen Geschichte zu treffen und die Ablehnung des Primats der Chronologie und Typologie, der bei Ausstellungen dieser Art sehr häufig ist. Es wird eine narrative Achse im Stadtraum gelegt, die auf bestimmte städtebauliche und architektonische Besonderheiten und soziale Phänomene konzentriert ist. Termin: Dezember 2016 – März 2017

---

## 2. Film



*„Das Kino ist alles für mich. Durch das Kino ist mein Leben besser geworden, durch das Kino bin ich ruhiger geworden und es hat mir ermöglicht, verschiedenste Orte zu besuchen. Es hat mir klar gemacht, was Werte sind, aber auch was Frustration bedeutet. Das Kino hat mich tanzen und singen lassen und mir Gänsehaut beschert“. Diese Worte von Mark Cousins, dem Autor eine sehr persönlichen Geschichte des Kinos, unterschreibe ich jederzeit mit beiden Händen. – sagt Roman Gutek. - Ich fühle mich privilegiert, weil mir die Möglichkeit geboten wurde, mit anderen zu teilen, was mir am nächsten ist, das heißt meine filmischen Entdeckungen. Ich weiß, dass meine Entscheidungen Einfluss auf die Gestaltung der Geschmäcker haben, dass sie eine Inspiration für andere sind. Ich weiß aber auch, dass es eine Verpflichtung ist. – fügt der für Film verant-*

wortliche Kurator der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 hinzu.

Beispiele für Veranstaltungen im Filmprogramm der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Bildungsprogramm Film**

Das Programm hat die Aufgabe, die zukünftigen Zuschauer zu erziehen und sie dazu ermutigen, Alternativen zu den Produktionen der Hollywood-Studios zu suchen. Das Programm zielt nicht nur darauf ab, das Wissen der Teilnehmer über die Geschichte und Theorie des Kinos zu erweitern, sondern soll vor allem ihre kulturellen Bedürfnisse wecken und sie bereit machen, sich auch an schwierigeres Kino zu wagen. Das Programm beinhaltet Veranstaltungen für unterschiedliche Altersgruppen – von „Filmunterricht“ für Schüler bis hin zu Filmakademien für Studenten und Erwachsene. Termin: 2015 – 2016

### **Adapter – Kino ohne Grenzen**

Im Rahmen des Projekts werden Filme für blinde und taube Menschen gezeigt. Es setzt sich aus mehreren Elementen zusammen, einem kostenlosen VoD-Portal für Blinde und Taube – das weltweit erste Kino im Internet, das für diese Art von Publikum geschaffen wurde. Bis 2016 können hier mehr als 100 Filme mit Audiobeschreibung und Untertitel für Hörgeschädigte abgerufen werden. Im Rahmen des Projekts Adapter werden im Kino Nowe Horyzonty auf die Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen zugeschnittene Vorführungen neuer und beliebter Filme organisiert. Dieses Projekt schließt auch Bildungsaktivitäten ein. Termin: 2015 – 2016

### **Europäischer Filmpreis**

Es handelt sich hierbei um einen der wichtigsten Kulturpreise unseres Kontinents, mit dem herausragende europäische Filmschaffende ausgezeichnet werden. Der erste Pole, der mit dem Preis ausgezeichnet wurde, war 1988 Krzysztof Kieślowski. Der Preis stellt auch eine Art Resümee des Jahres in der Kinematographie dar, an dem die bekanntesten europäischen Regisseure, Schauspieler und Filmproduzenten anwesend sind. Für mehrere Tage werden die Augen der europäischen Filmbranche auf Wrocław gerichtet sein. Die Veranstaltung wird von offenen Konzerten, Präsentationen der nominierten Filme und Vorführungen der bei den früheren Auflagen siegreichen Streifen begleitet. Termin: 10. Dezember 2016

---

Unter den Projekten der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 im Bereich Film finden sich u.a. Bildausschnitte von Wrocław, eine Sonderedition der internationalen Filmfestspiele T-Mobile Neue Horizonte und das American Film Festival, das Projekt „Filmopern“ an dem herausragende europäische Filmregisseuren beteiligt sind, Film Project: Wrocław, das Bildungsprojekt für Filmschaffende „Wrocław von Tagesanbruch bis zur Abenddämmerung“, Bike Days, und das Kinderfilmfestival.

# 3. Literatur und Lesen



*Im Anfang war das Wort, auch wenn es keine [Mobilfunknetz-] Abdeckung gab. Es gab auch kein Internet und den damit verbundenen neuen Kanon der sozialen Kommunikation. Ich glaube fest daran, dass das Wort immer noch die Wirklichkeit formt, prägt und verwandelt. Es ordnet die Wirklichkeit, versucht sie zu bändigen und ihr einen Sinn zu verleihen – führt Irek Grin aus. – Wir müssen die Menschen, die nach dem Lesen süchtig sind und die durch das Wort belastet und gezeichnet sind, mit solchen Menschen zusammenführen, denen das Lesen von Grund auf neu beigebracht werden muss. Wir müssen den jungen Menschen erklären, dass sie schneller altern, wenn sie nicht lesen lernen. Wir müssen die Freude an der Zwiesprache mit der Literatur der Welt davon ausgeschlossen zu teilen. Wir müssen unsere Freude, die wir beim Kontakt mit Litera-*

*tur verspüren, mit den Menschen teilen, die aus der Welt der Literatur ausgeschlossen sind. Wir müssen denen, der Literatur gegenüber gleichgültig sind, erklären, dass die Gleichgültigkeit gegenüber der Literatur ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit ist.*



Beispiele für Veranstaltungen des Programmteils Literatur und Lesen der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **UNESCO-Welthauptstadt des Buches 2016**

Dank dieses ausgesprochen prestigeträchtigen Titels steht unsere Stadt in einer Reihe mit Madrid, Bangkok, Amsterdam oder Buenos Aires. Ab dem 23. April 2016 ist Wrocław UNESCO-Welthauptstadt des Buches. Durch diese Auszeichnung wird die internationale Dimension unserer Aktivitäten noch verstärkt, der Diskurs über Vielfalt und Identität bereichert und das Fest des Buches in Wrocław bis April 2017 verlängert. Im Rahmen dieses Programms ist die Idee der „Begegnung“, die so wichtig für Literatur und Lesen ist, gleichzeitig in allen Sprachen der Welt zu vernehmen. Termin: 23. April 2016 – 22. April 2017

### **Bibliopolis. Die Stadt als Bibliothek**

Ziel dieses Programms ist, Bücher in den städtischen Raum einzufügen und die Stadt so in eine große Bibliothek zu verwandeln, in der Worte sind täglich allgegenwärtig und das Lesen in Mode ist. Das Projekt sieht eine ganze Reihe von Aktivitäten für in kleinem und großem Maßstab vor, die von kulturellen Institutionen und Nichtregierungsorganisationen veranstaltet werden. Auch die Einwohner der Stadt werden beteiligt. Das gesamte Jahr über werden Autofahrer ihre Wagen mit Fragmenten von Gedichten bekleben, die auf magnetische Unterlagen gedruckt sind. Im Rahmen dieses Programms wird die Stadt von uns verändert, wir lesen zusammen in Wohnungen und öffentlichen Räumen, verewigen Literatur auf allen möglichen Untergründen, treffen uns auf literarischen Familienpicknicks, machen Literatur auf Wänden und in Fenstern sichtbar, tauschen Bücher, pflücken mit Gedichten bedruckte Papierfrüchte von den Bäumen und sogar die Auszahlungsbelege der Geldautomaten werden mit Poesie bedruckt sein. Termin: 1. Januar 2016 – 22. April 2017

---

Unter den Literatur und Leseprojekten der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 sind u.a. zu finden: Literarische Wahlen, Literaturportal Wrocław, multimediale Literaturausstellungen, Schreibwerkstatt für Kinder und Jugendliche, das Projekt „Mach dir ein Buch“, die Publikationsreihe zur Kulturhauptstadt Europas, Sonderedition des Internationalen Poesiefestivals SILESIUS, des Literaturpreises für Mitteleuropa ANGE-LUS, die Europäische Nacht der Literatur, das Internationale Festival der Erzählkunst, das Bruno-Schulz-Festival, die Messe der Guten Bücher Wrocław, die Messe des Kinder- und Jugendbuches, die Eröffnung des „Pan- Tadeusz“-Museums, das Festival für junge Literatur – Mikrofestiwal, das Kochbuchfestival Buch auf der Gabel, der Weltkongress der Übersetzer polnischer Literatur, der Internationale Monat der Autorenbegegnungen, das Gesamtpolnische Treffen der Mitglieder von Buchklubs, das Gesamtpolnische Konvent der Science-Fiction-Fans Polcon, das Projekt „Lesen in der Dunkelheit“, das Projekt „Beim Vers anrufen“ und die Literatur-Akademie.

# 4. Musik



*Wir leben in einer Zeit, die uns riesige Auswahlmöglichkeiten eröffnet und eine nahezu uneingeschränkte Freiheit bietet. Wie und was wollen wir erschaffen? Was hören? Zwei Fragen und Millionen von Antworten. Viele von ihnen führen uns zu dem, was leicht verfügbar, schnell zu konsumieren, angenehm und leicht aufnehmbar ist. Die Musik als Raum der Kultur, eine ihrer Dimensionen, soll uns jedoch keine scheinbare Unterhaltung, ein einfaches Vergnügen liefern. Musik sollte uns weiterentwickeln und uns entfalten lassen, Herausforderungen an uns stellen, reinigen und uns dort berühren, wo es weh tut, was real und wichtig ist. Wir brauchen Musik, um sich auszudrücken, unabhängig davon, ob wir sie erschaffen, interpretieren oder einfach nur hören. – erklärt Agnieszka Franków-Żelazny. – Musik, die an einem öffentlichen Ort, im urbanen*

*Raum erklingt, gibt uns nicht nur die Möglichkeit, sich auszudrücken, sondern vor allem, sie gemeinsam mit anderen zu Menschen zu erleben. Es handelt sich dabei um eine fast metaphysische Erfahrung, an der alle Beteiligten eines Konzertes teilhaben und sie sie zusammenschließt. Jeder von ihnen nimmt sie auf seine eigene Weise auf – das ist eine intime Beziehung – fügt die Musik-Kuratorin der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 an.*

Beispiele der Veranstaltungen des Musikprogrammes im Rahmen der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Melting Pot Made in Wrocław**

Dem Projekt liegt die Idee eines interdisziplinären Labors (Jazz, improvisierte Musik, bildende Kunst, Performance) für Künstler aus Wrocław und Vertreter von Partnerfestivals (u.a. aus Dublin, Kopenhagen und Luxemburg) zugrunde. 2016 verwandelt sich die Stadt während des großen Finales in eine Konzertbühne – mit öffentlichen Musikaufführungen in Galerien, Häusern, Straßen und auf Plätzen, denen offene Proben mit Workshop-Elementen vorangehen.

### **Weltjazztag**

Das Projekt soll die besondere Rolle deutlich machen, die europäische Musiker in der Geschichte des Jazz gespielt haben, die einen wichtigen Beitrag zu seiner Weiterentwicklung und stilistischen Vielfalt geleistet haben. Der Weltjazztag wird in der gesamten Stadt gefeiert, die vom frühen Morgen bis in die späte Nacht von Jazzmusik vibrieren wird, vor allem die Jahrhunderthalle mit der Pergola, die Vier-Kuppel-Pavillon, die Konzerthalle Nationales Musikforum und das Viertel der vier Konfessionen. Special Guest ist Urszula Dudziak, die als UNESCO-Künstler für Frieden ausgezeichnet wird.

---

Von den musikalischen Projekten der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 sind u.a. zu nennen: das Mercouri/Xenakis-Festival, Tamborrada Wrocław, Carnaval Cubano, die Konferenz der European Festivals Association (EFA), Sonderausgaben der Festivals Thanks Jimi, Leo Festival, das 51. Internationale Festival Wratlavia Cantans, Musica Polonica Nova, Wrocławer Gitarrenfestival und-wettbewerb GITARA+, das Internationale Klarinettenfestival CLARIMANIA, das Internationale Festival für Chormusik VRATISLAVIA SACRA, die Feiern zum Nationalfeiertag am 3. Mai im rockigen Sound, die Jiddisch- und Ladino-Projekte, „Nord und Süd – Wrocław als Stadt der Begegnung“, „Mama, Papa – singt mir etwas vor“, das Europäische Musikforum, das ART of IMPROVISATION Creative Festival, EKLETIK SESSION 2016, „Unterwasser WROCLAW 2016“, „Chor der kommentierenden Breslauer“, das Festival wRock for Freedom, das mit der Eröffnung des Zentrums für Geschichte „Depot“ verbunden ist, Art Meetings 2016, die Konzertreihe 1000 Jahre Musik in Wrocław und die Konzertreihe mit internationalen Stars im Nationalen Musikforum.

# 5. Oper



*Die Oper sehe ich als die umfassendste Synthese vieler Künste. Diese Vielzahl der Möglichkeiten gibt vielen künstlerischen Ausdrucksformen eine Chance, insbesondere in den Bereichen Gesang, Tanz, Musik, Schauspiel, Poesie, Literatur, plastische Kunst, Malerei, Architektur, Kostümdesign, Lichtregie, Filmprojektion – sagt Ewa Michnik. – Die Opernmusik hat eine große Kraft, auf den Zuschauer einzuwirken, unabhängig davon, ob wir ihn in entlegene Epochen entführen oder ob wir dafür sorgen, dass er sich mit dem identifiziert, was in der Gegenwart geschieht. Wir führen ihn in eine fantastische, unbekannte, neue Welt ein. Ein Spektakl,*

*das auf einem sehr hohen künstlerischen Niveau erarbeitet wurde, zieht den Zuschauer immer in seinen Bann, liefert ihm nicht nur emotionale Erlebnisse, sondern regt ihn auch zum Nachdenken und zum Ziehen eigener Schlüsse an. – fügt die Opernkuratorin hinzu.*



## **Spanische Nacht mit Carmen – Zarzuela Show. Vorstellung der Oper Wrocław**

Die großartige Opernvorstellung, die auf spanischen Musiktraditionen aufbaut, ist für ein internationales Publikum von mehreren zehntausend Personen gedacht. Die Spanische Nacht mit Carmen – Zarzuela Show ist ein Spektakel nach dem Konzept von Ewa Michnik, Regie führen Waldemar Zawodziński, der dem Publikum in Wrocław durch die Realisierung vieler Projekte auf der Opernbühne von Wrocław und gigantischer Opernproduktionen in der Jahrhunderthalle bekannt ist, sowie Ignacio García, ein spanischer Regisseur, der auf Zarzuela Spektakel spezialisiert ist und große Erfolge in ganz Europa feiert. Die Vorstellung basiert auf Fragmenten der Oper Carmen von Georges Bizet, deren Handlung in Sevilla spielt. Kulminationspunkt der Vorstellung ist die große Show der schönsten Zarzuela Singspiele. Das Spektakel wird angereichert durch Filmprojektionen, die die schönsten Regionen und Kulturdenkmäler Spaniens präsentieren. Auf der Bühne im Stadion steht ein fünfhundertköpfiges Ensemble: Orchester, Ballett, Chöre und Solisten der Oper Wrocław, und auch Sing- und Tanzgruppen aus Wrocław und Niederschlesien. Diese Gruppen werden bei, durch die Oper organisierten Castings ausgewählt, die in zweijährigen Zarzuela – Workshops gipfeln, die von Tanz- und Gesangslehrern aus Spanien durchgeführt werden. Unter den Künstlern befinden sich auch Spanische Gruppen aus Madrid und San Sebastian.

---

## 6. Performance



*Performancekunst ist deutlich mehr als eine Wortkreation in einem begrenzten Raum und einer bestimmten Zeit. Sie ist eine Idee, die die Grenzen der Realität überschreitet, obwohl sie einem bestimmten Ort und einem begrenzten Zeitraum zugeordnet wird. Das sind Geschichte, Ereignisse und zwischenmenschliche Beziehungen, die sich auf das einzigartige Hier und Jetzt konzentrieren. – sagt Chris Baldwin.*

*Mein Ziel ist vor allem der Dialog – der Dialog der Vergangenheit und Zukunft Wroclaws, der Dialog im Herzen einer kulturell vielfältigen Stadt, geführt von der künstlerischen Diaspora, die sich unmittelbar mit seiner Geschichte verbindet, einem Schmelztiegel der polnischen, ukrainischen, israelischen, deutschen und tschechischen Kultur.*

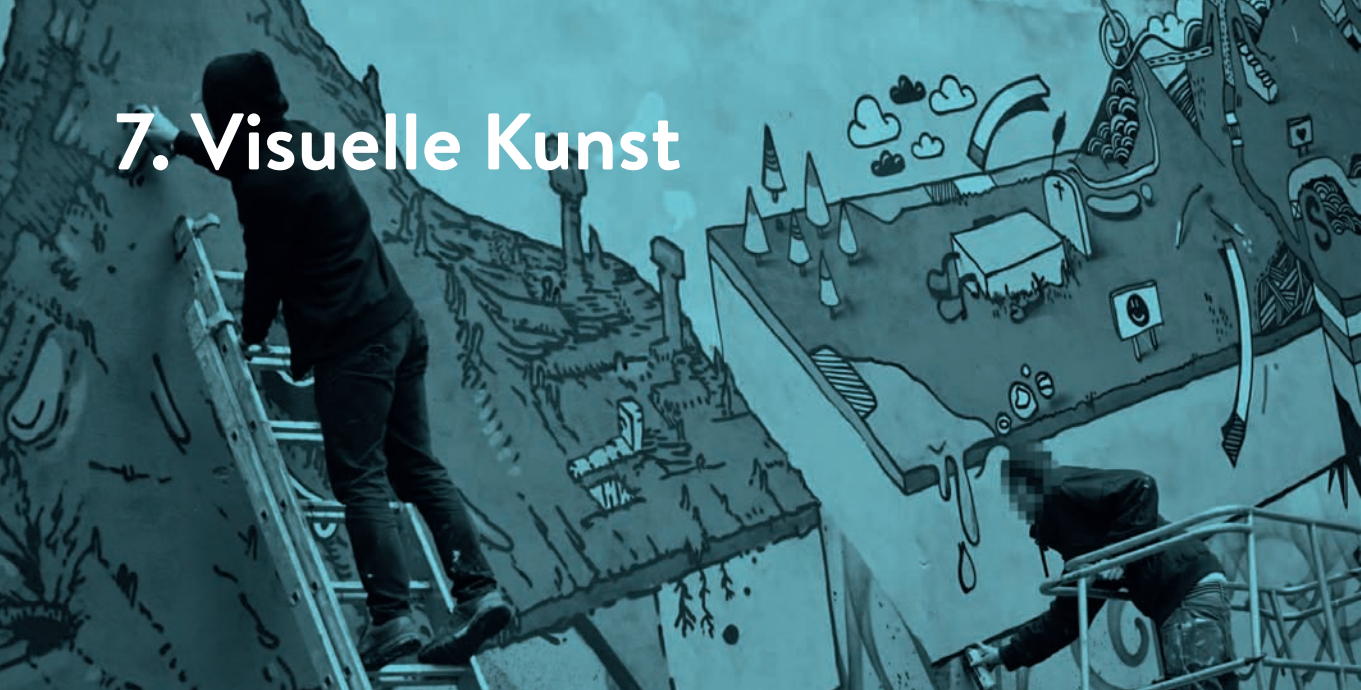
Ereignisse des Performanceprogramms der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Quartett Flow: Brücken, Erwachen, Flow und Himmel**

Einen wichtigen Teil des Programms 2016 bilden vier außergewöhnliche Projekte – Brücken, Erwachen, Flow und Himmel. Es ist das wichtigste künstlerische Ereignis des Jahres, welches von der Geschichte Wrocław's erzählt und diese neu aus der Sicht des modernen Europas interpretiert. Es ist nicht möglich, die Geschichte von Wrocław ohne die damit verbundene Diaspora zu erzählen, deshalb ermöglicht das Quartett Flow unter Regie von Chris Baldwin der Stadt ihre Geschichte den Bewohnern, Polen, Europa und der ganzen Welt mit vielen Stimmen zu erzählen. Termine: 20. Juni 2015 – Brücken, 17. Januar 2016 – Erwachen. Eröffnungszeremonie der Veranstaltungen der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016, 11. Juni 2016 – Flow ein Ereignis, das die Geschichte des Baus, der Zerstörung und Aufbaus der Stadt im 20. Jahrhundert zeigt, 17. Dezember 2016 Himmel – Abschlusszeremonie der Veranstaltungen der Kulturhauptstadt Europas in der Jahrhunderthalle.

---

# 7. Visuelle Kunst



*Leute, Orte und künstlerische Konzeption mit einer gewissen Narration – das ist im Kurzen die Essenz des Programms der Visuellen Künste. Jedes dieser Elemente ist wichtig, aber das Wichtigste zeigt sich dann, wenn die Aufmerksamkeit auf den Empfänger geleitet ist, besser noch aus der Interaktion, die zwischen ihm und dem künstlerischen Geschehen entsteht. – sagt Michał Bieniek. – Der modernen Kunst werden Etikette der hermetischen Felder zugeschrieben, die für den Empfänger verschlossen sind und die auf für das breite Publikum unverständlichen Bildern basieren – das ist oft die Wahrheit. Auf der anderen Seite jedoch haben gerade die visuellen Künstler einen ungewöhnlich realen Einfluss auf die öffentliche Sphäre. Ihre Interventionen auf einer Mikroskala von Ortsteilen, Straßen und Höfen sind hautnah und nahe am täglichen Leben.*

*Es kommt vor, dass das Werk der Künstler für immer einem öffentlichen Raum zugeordnet wird und das Aussehen der ganzen Stadt beeinflussen – sie werden zu ihrer Visitenkarte, charakteristischen Punkten auf der Karte und zu einer Touristenattraktion.*



Beispiele der Veranstaltungen des Programmes der Visuellen Kunst im Rahmen der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Wilde Felder. Geschichte der Avantgarde – Wrocław**

Die Ausstellung präsentiert Werke, Filme, Fotografien und Objekte sowie Geräuschaufnahmen – fast 500 Objekte aus dem Bereich visuelle Kunst, Architektur, Urbanistik, Theater, Film, Design, des täglichen Lebens in Wrocław ab den 60er Jahren, als hier zwei große Visionäre zu wirken begannen: Jerzy Grotowski und Jerzy Ludwiński, bis in die Gegenwart. Sie ist jedoch keine Erzählung über die Kunst in Wrocław, sondern die Geschichte der Stadt, gesehen aus dem Prisma der darin entstandenen Kunst. Termin: Juni – Dezember 2015, Januar – August 2016

### **Wrocław – Eingang über den Hof**

Das Projekt besteht in der Verwirklichung mehrerer Dutzend künstlerischer Interventionen in vernachlässigten Ecken Wrocławs, vor allem auf Hinterhöfen. Die Künstler, die in den jeweiligen Räumen tätig sind, werden so mit den Einwohnern zusammenarbeiten, dass die erarbeiteten Lösungen als Resultat des beiderseitigen Gedankenguts und der Bedürfnissen entstehen. Die Interventionen der Künstler haben das Ziel, den Einwohnern ihre Macht zur Veränderung vor Augen zu führen – die Tatsache, dass sie einen realen Einfluss auf ihre nächste Umgebung nehmen können. Im Projekt „Wrocław – Eingang über den Hof“ zählen Veränderungen im Aussehen und der Infrastruktur der betitelten „Höfe“, am wichtigsten sind jedoch die Veränderungen, die in den Menschen vorgehen. Termine: 2015 – 2016

### **Bask**

Offene Workshop der baskischen Kultur, interaktives Projekt Blind. Wiki für die Gesellschaft Blinder und Menschen mit Sehbehinderung von Wrocław. Die Ausstellung „Eduardo Chillida. Klang“, die Projekte Ganymed Goes Europe, Görlitzer ART, „Ich bin ich selbst“, „Wir treffen uns – Wrocław 2016“, Komiksofon, Wettbewerb Geppert, Majaki. Kunst und Fotografie in Lemberg ab 1914, Festival OUT OF OSTRALE, Photography Never Dies, Kunstforum SURVIVAL, Ausstellung „Resolution. Projekte von Veränderungen“, „Stanisław Dróżdz. Textwege“, Glas rund herum, MyMyMy, Play with Glass – European Glass Festival, „Kunst sucht IQ. Künstler in Wrocław“, Think Tank lab Triennale, TIFF Festival, „Wrocław Szpakowski rythmische Linien“.

---

# 8. Theater



Für mich bleibt das Theater eine grundlegende Kardinale Beschreibung. Dogma und gleichzeitig ein Glaubensbekenntnis. Der Glaube an das Theater als Medium und gleichzeitig der Glaube an das Medium Theater. Der Glaube an das Theater als Ort der menschlichen Veränderung. Der Glaube in das Theater als Liturgie der Erinnerung. Der Glaube an das Theater als Bühne der menschlichen Erfahrung. – bekennt Jarosław Fret. – Ich glaube an das Theater, welches ein Ort des gemeinsamen vereinten Blickes der Einwohner der Stadt ist. Ich glaube, das aus Theaterszenen weiter die zentralen Fragen über die europäische, multikulturelle Identität fließen, zu Toleranz, zu einer offenen ausgewogenen Vision einer offenen Gesellschaft. Ich glaube an das Theater, das den Menschen in Aktion beschreibt

und ihn so immer wieder neu erschafft. In dieser Bedeutung bleibt es das Fundament unseres Selbstverständnisses und das Fundament der Demokratie. Daher sind das Motto des Theaterprogramms der Kulturhauptstadt Europas und gleichzeitig das Motto der Theaterolympiade die Worte von Jerzy Grotowski: „Die Welt sollte ein Ort der Wahrheit sein“ – fügt der Kurator der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016 hinzu.

Beispiele des Theaterprogramms der Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016:

### **Theaterolympiade**

Das ist ein internationales Theaterfestival, das seit 1993 das Schaffen der bedeutendsten Theaterkünstler aus der ganzen Welt darstellt. Initiatoren der Olympiade sind Theodoros Terzopoulos sowie Melina Mercouri (Ideengeberin des Wettbewerbs zum Titel der Kulturhauptstadt Europas). Jeder Tag wird einem Künstler gewidmet. Unter den eingeladenen Meistern sind: Tadashi Suzuki, Theodoros Terzopoulos, Robert Wilson, Eugenio Barba, Peter Brook, Romeo Castellucci, die bereits prämierte Produktionen oder Premieren und Coproduktionen aus Anlass der Kulturhauptstadt WRO 2016 zeigen. Neben dem Meisterprogramm werden fünf Linien die Olympiade bilden: das Festival „Dziady. Recykling“, Niederschlesische Theaterplattform, Mehr als Theater - Präsentation, Eastern Line – Präsentation des jungen unabhängigen Mittel – Osteuropäischen Theaters, Polish Theatre Showcase – Überblick über sonstige Produktionen in Repertoiretheatern in der letzten Saison. Termin: Oktober, November 2016.

### **Die Stimme der Ausgeschlossenen**

Die Idee des Projekts ist die Zusammenarbeit der, von der Gesellschaft ausgeschlossenen Gruppen mit professionellen Künstlern beim Schaffen von Theater- und Musikproduktionen. Zu jeder Vorstellung wird eine andere Gruppe der Ausgeschlossenen eingeladen – u.a. Einwohner von Altenheimen, Gefängnisinsassen, psychisch Kranke, nationale Minderheiten. Mit den Amateuren arbeiten professionelle Künstler, Stars der Opern- und Theaterwelt, die auch mit ihnen auftreten. Termin: Juli 2015, Juli 2016

---







	JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI
<b>ARCHITEKTUR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Siedlung der Kulturhauptstadt Europas Eine Mustersiedlung inspiriert von WuWa</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Weg zur Modernität – Werkbund Siedlungen Eine Ausstellung</li> </ul>		
<b>FILM</b>					<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dein Vincent Eine Animationsgeschichte von Vincent von Gogh</li> </ul>
<b>LITERATUR und LESEN</b>					<ul style="list-style-type: none"> <li>• UNESCO Welthauptstadt des Buches</li> <li>• Eröffnung des Pan Tadeusz Museums</li> <li>• Europäische Literaturnacht               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Internationales Krimifestival</li> </ul> </li> </ul>
<b>MUSIK</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tamborrada mit San Sebastian</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jazz an der Oder Festival</li> <li>• Der Internationale Weltjazztag</li> <li>• Thanks Jimi Festival – Gitarren Guinness Rekord</li> </ul>
<b>OPER</b>					
<b>PERFORMANCE</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• „Das Erwachen“ Eröffnungszeremonie</li> </ul>			
<b>VISUELLE KUNST</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brzmienia – Schallen Eine Ausstellung von Eduardo Chillida</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Görlitzer Art – Breslauer Kunst in Görlitz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Out of Ostrale Dresdner Kunst in Breslau</li> </ul>
<b>THEATER</b>					
<b>INTER-DISZIPLINÄRE PROJEKTE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kardinal Kominek – Vater des europäischen Versöhnung Eine Ausstellung in Rom, Berlin, Wrocław und Brüssel</li> <li>• Goethe Institut – Pop Up Pavillon im öffentlichen Raum</li> <li>• Luneta Breslau – Berlin, Breslauer Bahnhof und Potsdamer Platz</li> <li>• In Between Festival Breslau – Berlin. Austausch von Künstler und musikalischen Projekten</li> </ul>				

JUNI

JULI

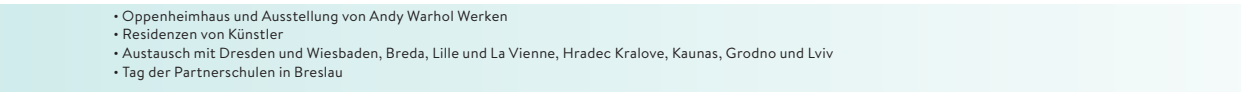
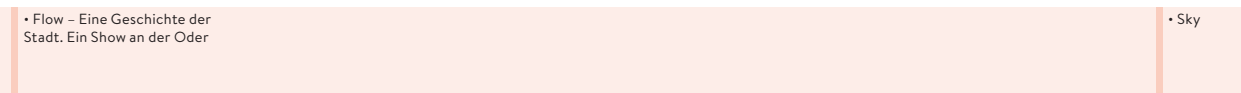
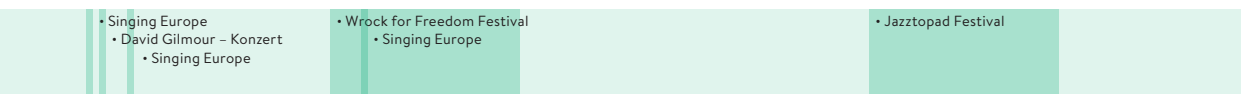
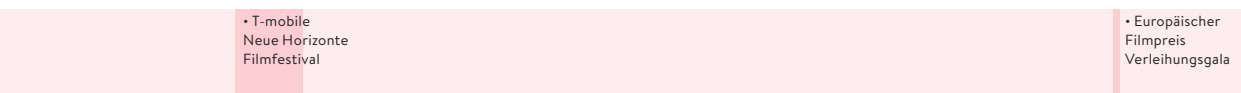
AUGUST

SEPTEMBER

OKTOBER

NOVEMBER

DECEMBER



# Kalender 2016

## ARCHITEKTUR

Kurator: Zbigniew Maćków

### März – April 2016

Ein Weg zur Modernität – Werkbund Siedlungen eine Ausstellung.

### 2013 – 2016

Eine Siedlung der Kulturhauptstadt Europas – eine Mustersiedlung inspiriert von WuWa.

## FILM

Kurator: Roman Gutek

### 28. April 2016

Dein Vincent – eine Animationsgeschichte von Vincent von Gogh.

### 21 – 31. Juli 2016

T-mobile Neue Horizonte Filmfestival

### 10. Dezember 2016

Europäischer Filmpreis Verleihungsgala

## LITERATUR und LESEN

Kurator: Irek Grin

### 23. April 2016 – 22. April 2017

UNESCO Welthauptstadt des Buches

### 23. April 2016

Eröffnung des Pan Tadeusz Museums

### 23. April 2016

Europäische Literaturnacht

### Mai – Juni 2016

Internationales Krimifestival

## MUSIK

Kurator: Agnieszka Franków – Żelazny

### 20. Januar 2016

Tamborrada mit San Sebastian

### 27 – 30. April 2016

Jazz an der Oder Festival

### 30. April 2016

Der internationale Weltjazztag

### 1. Mai 2016

Thanks Jimi Festival – Gitarren Guinness Rekord.

### 25. Juni 2016

David Gilmour – Konzert

### 23. Juni, 30. Juni, 6. August 2016

Singing Europe auf dem Stadion. Ein Treffen von europäischen Chören.

### August 2016

Wrock for Freedom Festival

### November 2016

Jazztopad – Festival

## OPER

Kurator: Ewa Michnik

### 18. Juni 2016

Eine spanische Nacht mit Carmen – Zarzuela Show.



## PERFORMANCE

Kurator: Chris Baldwin

### **16 – 17. Januar 2016**

Das Erwachen – Eröffnungszereemonie.

### **11. Juni 2016**

Flow – Eine Geschichte der Stadt. Ein Show an der Oder.

### **17. Dezember 2016**

Sky – Abschiedszereemonie in der Jahrhunderthalle.

## VISUELLE KUNST

Kurator: Michał Bieniek

### **15. Januar – 13. März 2016**

Brzmania – Klang, eine Ausstellung von Eduardo Chillida.

### **April 2016 – März 2017**

Görlitzer Art – Breslauer Kunst in Görlitz.

### **Juni – Juli 2016**

Out of Ostrale – Dresdner Kunst in Wrocław.

## THEATER

Kurator: Jarosław Kret

### **Oktober – November 2016**

Theaterolympiade

## INTERDISCIPLINÄRE PROJEKTE

### **Februar – April 2016**

Kardinal Kominek – Vater des europäischen Versöhnung. Eine Ausstellung in Berlin.

### **15. April – 15. Juni 2016**

Goethe Institut Pop Up Pavillon – im öffentlichen Raum.

### **Mai – August 2016**

Luneta Breslau – Berlin

Breslauer Bahnhof und Potsdamer Platz.

### **Herbst 2016**

Oppenheimhaus und eine Ausstellung von Andy Warhol Werken.

### **2016**

In Between Festival Breslau – Berlin; Austausch von Künstler und musikalischen Projekten.

Residenzen von Künstler: Austausch mit Dresden und Wiesbaden, Breda, Lille und La Vienne, Hradec Kralove, Kaunas, Grodno und Lviv.

Tag der Partnerschulen in Wrocław.

Bar Barbara – Ein Infopunkt zur Kulturhauptstadt Europas 2016 Kazimierza Wielkiego Straße.

# Informationen zur Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016

[www.wroclaw2016.pl](http://www.wroclaw2016.pl)

Folgen Sie uns auf: [facebook.com/Wroclaw2016](https://www.facebook.com/Wroclaw2016)

Folgen Sie uns unter: [@wro2016](https://twitter.com/wro2016)

Abonnieren Sie den Youtube-Channel ESK TV: [youtube.com/Wroclaw2016tv](https://www.youtube.com/Wroclaw2016tv)

Verwenden Sie den offiziellen Hashtag: [#wro2016](https://twitter.com/hashtag/wro2016)

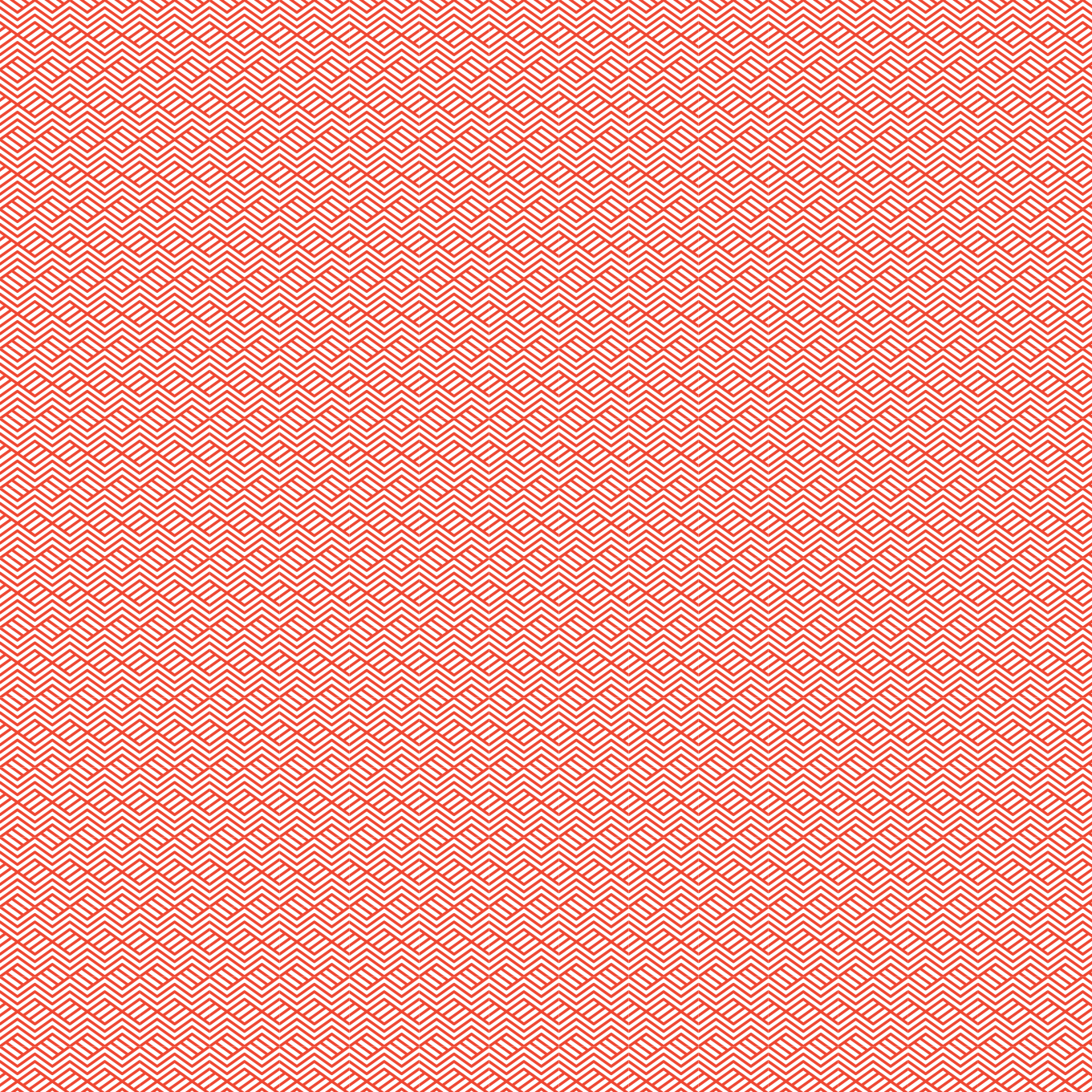


WROCLAW 2016  
European Capital of Culture



**Bildnachweis:** Archiwum CK Agora, Archiwum Port Literatki, Archiwum Stowarzyszenie Nowe Horyzonty, Dunvael Photography, ESK Wrocław 2016, F. Galli (AIG), Just (BWA), M. Kulczyński, M. Biodrowski, M. Jasiński, S. Klimek, S. Stypczyński, WUWA.





Vratislav

Vroc

Wroclaw

Bressla

Presslau

Brassel

Budorgis

Wretslau

Vratislavia

Vroclaw

Breslauia

Bressela

Wrocław

Br



WROCLAW 2016  
European Capital of Culture



EUROPEAN CAPITAL  
OF CULTURE

